



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE - POSVRY

VOL. 16.]

PRETORIA, 30 JUNE 1965.
30 JUNIE

[No. 1165.]

GENERAL NOTICE.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

NOTICE No. 364 OF 1965.

The following Draft Proclamation is published for general information in terms of sub-section (2) of section *twenty-five* of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927):—

DRAFT PROCLAMATION.

AMENDMENT OF THE PROVISIONS FOR THE CONTROL OF EVATON BANTU TOWNSHIP.

Whereas the Management Board of Sebokeng, vested with the rights, powers, functions, duties and obligations set out in section *forty bis* of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), has with effect from the 1st April, 1965, been established by Proclamation No. 65 of 1965 for the area defined in the Schedule thereto;

And whereas the said area includes the area defined in Schedule A to Proclamation No. 61 of 1958 and in Schedule A to Proclamation No. 54 of 1959;

And whereas the area defined in Schedule A to Proclamation No. 61 of 1958 and Schedule A to Proclamation No. 54 of 1959 has by Proclamation No. 13 of 1965 been declared a designated area in terms of sub-section (2) of section *two* of the Better Administration of Designated Areas Act, 1963 (Act No. 51 of 1963);

Now, therefore, under the powers vested in me by section *twenty-five* of the Bantu Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), I hereby amend with effect from the 1st August, 1965 (the said date being hereinafter referred to as the fixed date) the Provisions for the Control of Evaton Bantu Township published by Proclamation No. 61 of 1958 and Proclamation No. 54 of 1959, as amended, as follows:—

Definitions.

1. In this Proclamation, unless inconsistent with the context—

“Management Board” means the Management Board of Sebokeng established by Proclamation No. 65 of 1965;

“secretary” means the person appointed by the Management Board in this capacity and includes a person authorised in writing by the secretary to act on his behalf in terms of the provisions of Proclamation No. 61 of 1958 and Proclamation No. 54 of 1959.

ALGEMENE KENNISGEWING.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

KENNISGEWING No. 364 VAN 1965.

Onderstaande Konsepproklamasie word ingevolge sub-artikel (2) van artikel *vyf-en-twintig* van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), vir algemene inligting gepubliseer:—

KONSEPPROKLAMASIE.

WYSIGING VAN DIE BEPALINGS VIR DIE BEHEER VAN EVATON-BANTOEDORP.

Nademaal die Bestuursraad van Sebokeng, bekleed met regte, bevoegdhede, werksaamhede, pligte en verpligtings soos uiteengesit in artikel *veertig bis* van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), met ingang van 1 April 1965 by Proklamasie No. 65 van 1965 vir die gebied in die Bylae daarvan omskryf, ingestel is;

En nademaal genoemde gebied die gebied insluit wat in Bylae A van Proklamasie No. 61 van 1958 en in Bylae A van Proklamasie No. 54 van 1959 omskryf is;

En nademaal die gebied omskryf in Bylae A van Proklamasie No. 61 van 1958 en in Bylae A van Proklamasie No. 54 van 1959 by Proklamasie No. 13 van 1965 tot 'n aangewese gebied ingevolge subartikel (2) van artikel *twee* van die Wet op die Beter Administrasie van Aangewese Gebiede, 1963 (Wet No. 51 van 1963), verklaar is;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-twintig* van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), hierby met ingang van 1 Augustus 1965 (genoemde datum word hieronder die bepaalde datum genoem) die Bepalings vir die Beheer van Evaton-Bantoeoord, afgekondig by Proklamasie No. 61 van 1958 en Proklamasie No. 54 van 1959, soos gewysig, soos volg wysig:—

Woordbepalings.

1. In hierdie Proklamasie, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

„Bestuursraad” die Bestuursraad van Sebokeng ingestel by Proklamasie No. 65 van 1965;

„sekretaris” die persoon in hierdie hoedanigheid deur die Bestuursraad aangestel en sluit 'n persoon in wat skriftelik deur die sekretaris gemagtig is om namens hom ingevolge die bepalinge van Proklamasie No. 61 van 1958 en Proklamasie No. 54 van 1959 op te tree.

Abolition of the Evaton Bantu Township Liaison Committee and Transfer of its Assets, Liabilities and Powers.

2. (1) The Evaton Bantu Township Liaison Committee, established by section one of Part II of Schedule B to Proclamation No. 54 of 1959, shall cease to exist with effect from the fixed date.

(2) All the assets, liabilities, rights, powers, functions, duties and obligations of the said Liaison Committee shall vest in and become binding upon the Management Board with effect from the fixed date.

Deprivation and Transfer of Powers of the Bantu Affairs Commissioner of Evaton.

3. (1) All the rights, powers, functions, duties and obligations of the Bantu Affairs Commissioner of Evaton in terms of Proclamation No. 61 of 1958 and Proclamation No. 54 of 1959, except those set out in Part III and Part VI of Schedule B to Proclamation No. 54 of 1959, shall be taken away from the Bantu Affairs Commissioner of Evaton and shall vest in and become binding upon the secretary with effect from the fixed date.

(2) All the assets and liabilities of all the accounts of the Evaton Trust Fund, maintained in accordance with section one of Part IV of Schedule B to Proclamation No. 54 of 1959, shall vest in and become binding upon the Management Board with effect from the fixed date.

Financial Provisions.

4. (1) Sections one to three, inclusive, of Part IV and sections four to six, inclusive, of Part IX of Schedule B to Proclamation No. 54 of 1959 are hereby repealed.

(2) The Management Board shall open and keep accounts in terms of the provisions of section three of the Better Administration of Designated Areas Act, 1963 (Act No. 51 of 1963), and shall cause the said accounts to be audited in accordance with the provisions of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939, Transvaal).

(3) The Management Board shall, notwithstanding the provisions of any other law, consult the Evaton Bantu Township Advisory Committee, established by section one of Part III of Schedule B to Proclamation No. 54 of 1959, in connection with draft estimates and additional estimates of revenue and expenditure in respect of the Designated Area of Evaton as defined in the First Schedule to Proclamation No. 13 of 1965.

General.

5. Part III of Schedule B to Proclamation No. 54 of 1959 is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (2) of section seven after the words "Department of Bantu Administration and Development" of the words "and the Management Board";
- (b) by the substitution in paragraph (a) of section eight for the words "Minister and the Department of Bantu Administration and Development" of the words "Minister, the Department of Bantu Administration and Development and the Management Board";
- (c) by the insertion in paragraph (b) of section eight after the word "Department" of the words "or the Management Board".

6. Part V of Schedule B to Proclamation No. 54 of 1959 is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (1) of section one for the words "Secretary for Bantu Administration and Development, the Chief Native Commissioner or the Native Commissioner" of the word "Secretary";

Afskaffing van die Skakelkomitee vir Evaton-Bantoeoordorp en oordrag van sy bates, laste en bevoegdhede.

2. (1) Die Skakelkomitee vir Evaton-Bantoeoordorp, ingestel by artikel een van Deel II van Bylae B van Proklamasie No. 54 van 1959, hou met ingang van die bepaalde datum op om te bestaan.

(2) Al die bates, laste, regte, bevoegdhede, werksaamhede, pligte en verpligtings van genoemde Skakelkomitee gaan met ingang van die bepaalde datum oor op en word bindend vir die Bestuursraad.

Ontneming en oordrag van bevoegdhede van die Bantoesakekommissaris van Evaton.

3. (1) Al die regte, bevoegdhede, werksaamhede, pligte en verpligtings van die Bantoesakekommissaris van Evaton ingevolge Proklamasie No. 61 van 1958 en Proklamasie No. 54 van 1959, uitgesonderd dié uiteengesit in Deel III en Deel VI van Bylae B van Proklamasie No. 54 van 1959, word aan die Bantoesakekommissaris van Evaton ontnem en gaan met ingang van die bepaalde datum oor op en word bindend vir die sekretaris.

(2) Al die bates en laste van al die rekenings van die Evaton-trustfonds, gehou ooreenkomstig artikel een van Deel IV van Bylae B van Proklamasie No. 54 van 1959, gaan met ingang van die bepaalde datum oor op en word bindend vir die Bestuursraad.

Finansiële bepalings.

4. (1) Artikels een tot en met drie van Deel IV en artikels vier tot en met ses van Deel IX van Bylae B van Proklamasie No. 54 van 1959 word hierby herroep.

(2) Die Bestuursraad moet rekening ooreenkomstig die bepalings van artikel drie van die Wet op die Beter Administrasie van Aangewese Gebiede, 1963 (Wet No. 51 van 1963), open en hou en moet genoemde rekenings laat ouditeer ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939, Transvaal).

(3) Ondanks die bepalings van enige ander wet, moet die Bestuursraad die Adviserende Komitee vir Evaton-Bantoeoordorp, ingestel by artikel een van Deel III van Bylae B van Proklamasie No. 54 van 1959, raadpleeg oor konsepbegrotings en bykomstige begrotings van inkomste en uitgawes ten opsigte van die Aangewese Gebied van Evaton soos omskryf in die Eerste Bylae van Proklamasie No. 13 van 1965.

Algemeen.

5. Deel III van Bylae B van Proklamasie No. 54 van 1959 word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (2) van artikel sewe na die woorde „Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling” die woorde „en die Bestuursraad” in te voeg;
- (b) deur in paragraaf (a) van artikel agt die woorde „Minister en die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling” deur die woorde „Minister, die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en die Bestuursraad” te vervang;
- (c) deur in paragraaf (b) van artikel agt na die woord „Departement” die woorde „of die Bestuursraad” in te voeg.

6. Deel V van Bylae B van Proklamasie No. 54 van 1959 word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (1) van artikel een die woorde „Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, die Hoofnatrelekommissaris, of die Natrelekommissaris” deur die woord „sekretaris” te vervang;

(b) by the insertion after sub-section (2) of section one of the following sub-section:—

“(3) On receipt of an application for approval in writing referred to in sub-section (1) not less than 21 days before the proposed time of commencement or holding of such meeting, gathering or assembly, the secretary shall consult the relative District Commandant of the South African Police or a person lawfully acting on his behalf, the Bantu Affairs Commissioner of Evaton and the Chairman of the Management Board before he signifies in his discretion his approval in writing to such meeting, gathering or assembly subject to such conditions as he may deem expedient.”.

7. Part VII of Schedule B to Proclamation No. 54 of 1959 is hereby amended by the substitution in sub-section (1) of section two and sub-section (1) of section four for the words “Secretary for Bantu Administration and Development” where they appear in the said sub-sections of the word “Management Board”.

(b) deur na subartikel (2) van artikel een die volgende subartikel in te voeg:—

„(3) By ontvangs van 'n aansoek om skriftelike goedkeuring in subartikel (1) genoem minstens 21 dae voor die voorgestelde tyd van die aanvang of hou van so 'n vergadering, byeenkoms of samekoms, moet die sekretaris die betrokke Distrikskommandant van die Suid-Afrikaanse Polisie of iemand wat wettiglik namens hom optree, die Bantoesakekommissaris van Evaton en die Voorsitter van die Bestuursraad raadpleeg voordat hy na goeddunke sy skriftelike goedkeuring heg aan so 'n vergadering, byeenkoms of samekoms onderworpe aan die voorwaardes wat hy raadsaam ag.”.

7. Deel VII van Bylae B van Proklamasie No. 54 van 1959 word hierby gewysig deur in subartikel (1) van artikel twee en subartikel (1) van artikel vier die woorde „Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling” waar dit in genoemde subartikels voorkom deur die woord „Bestuursraad” te vervang.

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of “Die Afrikaanse Woordeboek” containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50



Republic of South Africa Coat of Arms In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic
R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town



Wapen van die Republiek van Suid-Afrika In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek
R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals.

Deposits in ordinary accounts earn interest at $3\frac{1}{2}\%$ per annum.

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn interest at $4\frac{1}{2}\%$ per annum.

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates.

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

wat

'n staatswaarborg, strenge geheimhouding en ongeëwenaarde fasiliteite in verband met inlaes en opvragings verskaf.

Die rentekoers op inlaes in gewone rekenings is $3\frac{1}{2}\%$ per jaar.

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente $4\frac{1}{2}\%$ per jaar.

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word.

OPEN VANDAG 'N REKENING!